

<b>STN</b>	<b>Svetelné zdroje do cestných vozidiel Rozmery, elektrické a svetelné požiadavky Zmena A1</b>	<b>STN EN 60809/A1</b>  36 0180
------------	--	---

Lamps for road vehicles - Dimensional, electrical and luminous requirements

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/18

STN EN 60809 zo septembra 2015 sa bez zmeny A1 môže používať do 3. 5. 2020.

Obsahuje: EN 60809:2015/A1:2017, IEC 60809:2014/AMD1:2017

**126059**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

**EN 60809:2015/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2017

ICS 29.140.20; 43.040.20

English Version

Lamps for road vehicles -  
Dimensional, electrical and luminous requirements  
(IEC 60809:2014/A1:2017)

Lampes pour véhicules routiers - Exigences  
dimensionnelles, électriques et lumineuses  
(IEC 60809:2014/A1:2017)

Lampen für Straßenfahrzeuge - Maße, elektrische und  
lichttechnische Anforderungen  
(IEC 60809:2014/A1:2017)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60809:2015; it was approved by CENELEC on 2017-05-03. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 34A/1901/CDV, future IEC 60809:2014/A1, prepared by SC 34A "Lamps", of IEC/TC 34 "Lamps and related equipment" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60809:2015/A1:2017.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-02-03
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2020-05-03

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

**Lamps for road vehicles – Dimensional, electrical and luminous requirements**

**Lampes pour véhicules routiers – Exigences dimensionnelles, électriques et lumineuses**





**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**  
**Copyright © 2017 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
 3, rue de Varembe  
 CH-1211 Geneva 20  
 Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
 Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

#### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

#### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

#### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

#### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).



# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

---

**Lamps for road vehicles – Dimensional, electrical and luminous requirements**

**Lampes pour véhicules routiers – Exigences dimensionnelles, électriques et lumineuses**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 29.140.20; 43.040.20

ISBN 978-2-8322-4138-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34A: Lamps, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
34A/1901/CDV	34A/1940/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

#### 4.4.1 Colour of light

*Add, after the third dashed list item (definition of red colour), the following new text:*

- finished filament lamps emitting amber light:
    - A<sub>12</sub> green boundary:  $y = x - 0,120$
    - A<sub>23</sub> the spectral locus<sup>2</sup>
    - A<sub>34</sub> red boundary:  $y = 0,390$
    - A<sub>41</sub> white boundary:  $y = 0,790 - 0,670 x$
- With intersection points:
- A<sub>1</sub>:  $x = 0,545, y = 0,425$
  - A<sub>2</sub>:  $x = 0,560, y = 0,440$
  - A<sub>3</sub>:  $x = 0,609, y = 0,390$
  - A<sub>4</sub>:  $x = 0,597, y = 0,390$

## Annex E

*Replace the existing title with the following new title:*

**Method of measuring internal elements of H4, H17, H19 and HS1 lamps****E.2.6 Plane Y1-Y1**

*Replace the existing paragraph with the following new text:*

Plane Y1-Y1 is a plane parallel to the reference plane at a distance of 29,5 mm from it (30,0 mm for the 24 V type, 30,5 mm for category H19).

**E.2.8 Plane Y3-Y3**

*Replace the existing paragraph with the following new text:*

Plane Y3-Y3 is a plane parallel to the reference plane at a distance of 23,5 mm from it (25,0 mm for categories HS1 and H17, 24,5 mm for category H19).

**E.3 Viewing directions (see Figure E.1)**

*Add, at the end of Clause E.3, the following new sub-clause:*

**E.3.4 Viewing direction ④**

Viewing direction ④ is perpendicular to plane V-V, seen from the side of the right-hand shield edge.

**E.4.1 Shield and filaments (see Figure E.2)**

*Replace the existing text with the following new text:*

Viewing direction ①

MP 1 and MP 2	The intersections of the main beam filament axis with planes Y3-Y3 and Y4-Y4
MP 3 and MP 4	The intersections of the shield edge with planes Y1-Y1 and Y2-Y2
MP 5 and MP 6	The intersections of the envelope of the dipped beam filament with planes Y1-Y1 and Y2-Y2 farthest from plane H-H
MP 7	The intersection of the bulb axis with plane Y1-Y1
MP 8 and MP 11	The intersections of the outer part of respectively the first and last luminous turns of the dipped beam filament with the shield edge
MP 9 and MP 10	The intersections of the outer part of respectively the first and last luminous turns of the main beam filament with the centre line (axis) of that filament

Viewing direction ②

MP 12 and MP 13	The intersections of the main beam filament axis with planes Y3-Y3 and Y4-Y4
MP 14 and MP 15	The intersections of the dipped beam filament axis with planes Y1-Y1 and Y2-Y2
MP 16 and MP 17	The intersections of the interior shield edges with plane Y2-Y2



MP 24 and MP 25	The intersections of the outer shield edges with plane Y2-Y2 (including shield material thickness; applies to category H19 only)
Viewing direction ③	(Categories H4 and HS1. Can be used as an equivalent alternative to viewing direction for categories H17 or H19)
MP 18 and MP 19	The intersections of the shield edge with plane Y1-Y1 and Y2-Y2
Viewing direction ④	(Categories H17 and H19. Not for category H4 nor HS1)
MP 18 and MP 19	The intersections of the shield edge with plane Y1-Y1 and Y2-Y2

## E.5 Dimensions to be measured

*Replace the existing paragraph with the following new text:*

Table E.1 states the dimensions to be measured. Values and tolerances are given on the relevant filament lamp data sheet H4, H17, H19 or HS1 of UN Regulation 37.

Replace the existing Table E1 with the following new Table E.1

**Table E.1 – Dimensions to be measured for H4, H17, H19 and HS1 lamps**

Distance (see Figure E.2)	Measured perpendicular to plane	Viewing direction	Dimension	
			12 V	24 V
MP 2 to MP 3	H-H	1	a/26,0	
MP 1 to MP 3 <sup>a</sup>	H-H	1	a/23,5	
MP 3 to H-H <sup>d</sup>	H-H	1	b <sub>1</sub> /29,5	b <sub>1</sub> /30,0
MP 4 to H-H <sup>b</sup>	H-H	1	b /33,0	
MP 18 to X-X <sup>c,d</sup>	X-X	3	b <sub>2</sub> /29,5	b <sub>2</sub> /30,0
		4		
MP 19 to X-X <sup>c</sup>	X-X	3	b /33,0	
		4		
MP 3 to MP 5 <sup>d</sup>	H-H	1	c/29,5	c/30,0
MP 4 to MP 6 <sup>b</sup>	H-H	1	c/33,0	
MP 7 to MP 3	H-H	1	d	
MP 8 to reference plane	Reference plane	1	e	
MP 8 to MP 9	Reference plane	1	f	
MP 13 to V-V	V-V	2	g/26,0	
MP 12 to V-V <sup>a</sup>	V-V	2	g/23,5	
MP 14 to V-V <sup>d</sup>	V-V	2	h/29,5	h/30,0
MP 15 to V-V	V-V	2	h/33,0	
MP 9 to MP 10	Reference plane	1	l <sub>r</sub>	
MP 8 to MP 11	Reference plane	1	l <sub>c</sub>	
MP 16 to V-V <sup>b</sup>	V-V	2	p/33,0	
MP 17 to V-V <sup>b</sup>	V-V	2	q/33,0	
Angle α (see Figure E.3)				
MP 23 to MP 20	H-H	1	α	
MP 23 to MP 21	V-V	2	α	
MP 23 to MP 22	V-V	2	α	
MP 24 to MP 25	V-V	2	B/33,0	

<sup>a</sup> For category HS1, this dimension shall be measured at 25,0 mm distance from the reference plane. For category H19, this dimension shall be measured at 24,5 mm distance from the reference plane.

<sup>b</sup> For category HS1, this dimension shall be measured at 31,0 mm distance from the reference plane.

<sup>c</sup> For categories H17 and H19, viewing direction ③ is an alternative to viewing direction ④, but values and tolerances shall comply with those defined for viewing direction ④ in UN Regulation 37.

<sup>d</sup> For category H19, this dimension shall be measured at 30,5 mm distance from the reference plane.

Replace the existing Figure E.1 with the following new Figure E.1:

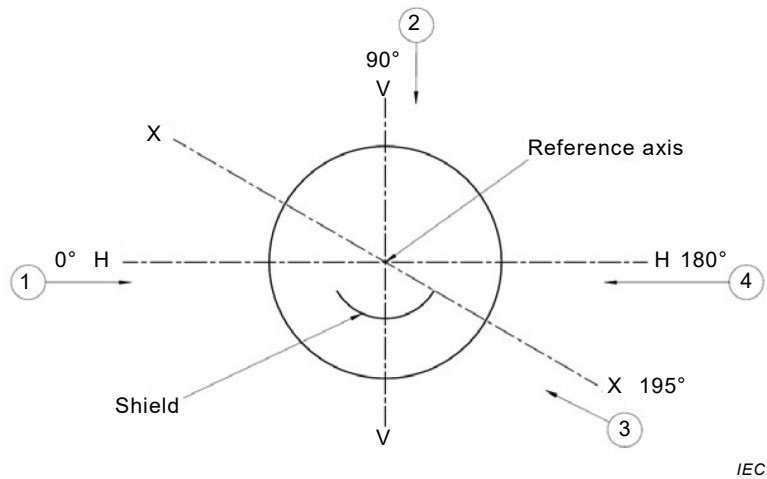


Figure E.1 – Viewing directions, seen from the top of the lamp

Replace the existing Figure E.2 with the following new Figure E.2:

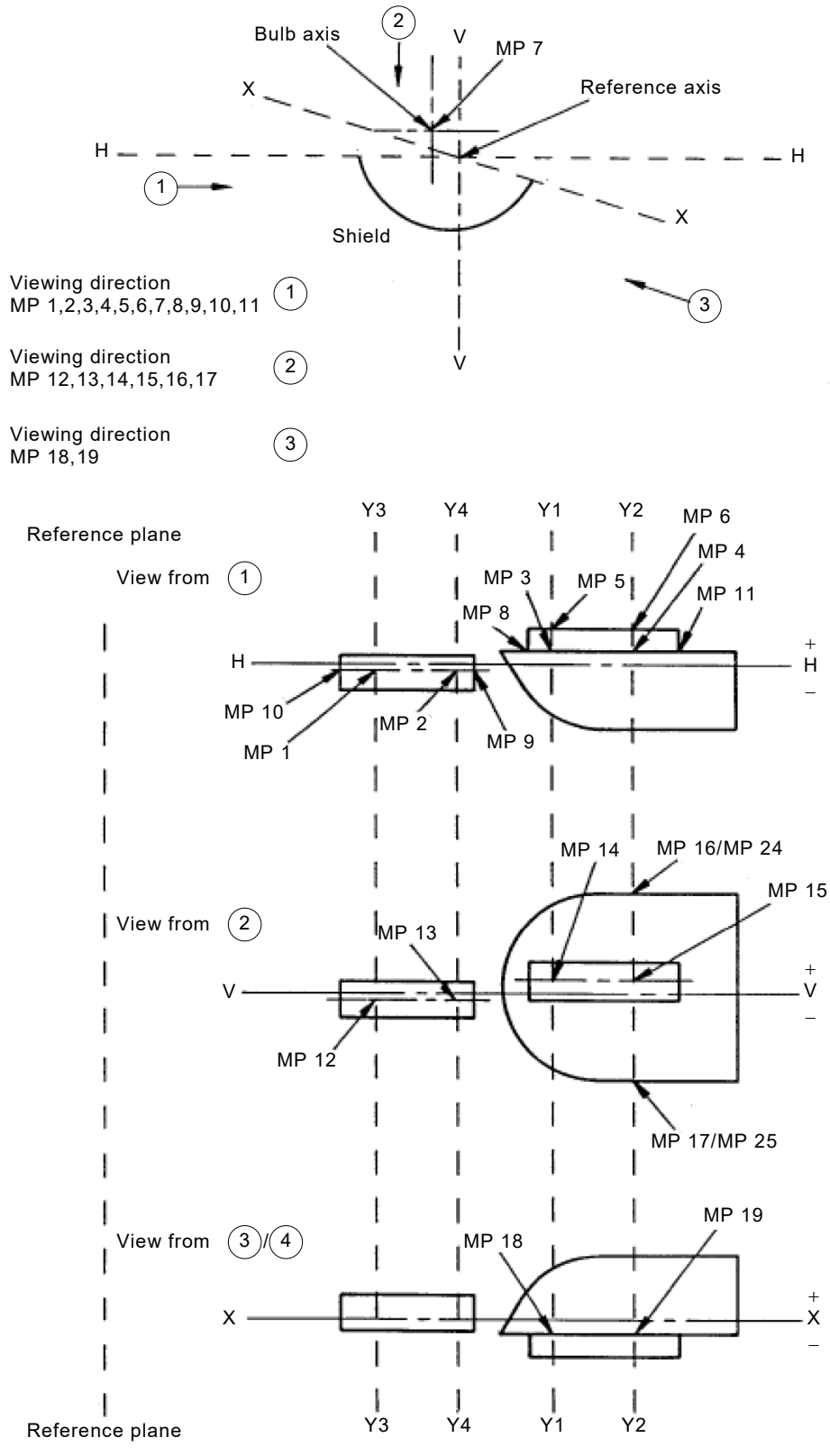


Figure E.2 – Position of measuring points of H4, H17, H19 and HS1 lamps

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

3, rue de Varembé  
PO Box 131  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel: + 41 22 919 02 11  
Fax: + 41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)